

PALMARÉS

SEVILLA FESTIVAL DE CINE EUROPEO 2014

El Jurado Internacional de la Sección Oficial del Festival de Cine Europeo de Sevilla 2014, compuesto por **PELIN ESMER, NORA NAVAS, MARCELO PANZZO, CARLOS VERMUT** y **NEIL YOUNG** ha decidido otorgar los siguientes premios:

The Jury of the OFFICIAL SECTION of Seville European Film Festival 2014, composed by, PELIN ESMER, NORA NAVAS, MARCELO PANZZO, CARLOS VERMUT and NEIL YOUNG have decided to award the following prizes:

GIRALDILLO DE ORO | GOLDEN GIRALDILLO

Película: TURIST (Suecia, Dinamarca, Noruega, 2014)

Dirigida por: Ruben Östlund

"No-madeja-do" –es el lema de Sevilla. Por eso no puede haber ganador más apropiado para el máximo premio del festival de cine de la ciudad que un trabajo que pivota sobre la idea del abandono, en el cual la percepción de una crisis desencadena una respuesta inesperada y de consecuencias extremas para todos los implicados. El ganador del Giraldillo de Oro 2014 es Turist, de Ruben Östlund.

"No-madeja-do" - "It has not abandoned me" - is the motto of Seville. So there can be no more appropriate winner of the top prize at the city's film festival than a work which pivots on the idea of abandonment, in which the perception of crisis triggers an unexpected response with extreme consequences for all concerned. The winner of the Golden Giraldillo 2014 is Turist, by Ruben Östlund.

GIRALDILLO DE PLATA | SILVER GIRALDILLO

Película: THE KINDERGARTEN TEACHER (Israel, Francia, 2014)

Dirigida por: Nadav Lapid

Llamativamente original en su tema y audaz en su ejecución, la película laureada con el Giraldillo de Plata es un trabajo que manipula hábilmente nuestras simpatías y expectativas para arrastrarnos de lleno a su claustrofóbico y ambiguo terreno moral. Elogiamos el logro de Nadav Lapid, guionista y director de The Kindergarten Teacher.

Arrestingly original in its theme and audacious in its execution, the laureate of the Silver Giraldillo is a work which expertly manipulates both our sympathies and our expectations to draw us deep into its claustrophobic, ambiguous psychological realm. We salute the achievement of Nadav Lapid, writer and director of The Kindergarten Teacher.

Es un proyecto de:

PREMIO ESPECIAL DEL JURADO | SPECIAL JURY AWARD

Película: THE WONDERS / LE MERAVIGLIE (Italia, Suiza, Alemania, 2014)

Director: Alice Rohrwacher

Los sufrimientos, alegrías y secretos de la vida familiar son tratados con sutileza en la ganadora de nuestro Premio Especial del Jurado, una película de atmósferas punzantes y emociones poderosas, elevada por interpretaciones y personajes conmovedoramente vivos. La admiración unánime de los miembros del jurado va para Le Meraviglie, de Alice Rohrwacher.

The pains, joys and secrets of family life are subtly rendered in the winner of our special jury prize, a film of pungent atmospheres and powerful emotions, elevated by compellingly vivid characterisations and performances. The judges were unanimous in admiring The Wonders, by Alice Rohrwacher.

PREMIO A LA MEJOR DIRECCIÓN | BEST DIRECTOR AWARD

Película: MR TURNER (Reino Unido, 2014)

Director: Mike Leigh

Una consistente y detallada inmersión en un pasado lejano; una mirada lúcida y empática sobre las emociones humanas; una sorprendente y esclarecedora exploración del genio artístico; un elenco vibrante que gira alrededor de un protagonista magnético. Nuestro premio al Mejor Director es para un verdadero gigante del cine europeo: Mike Leigh, por Mr Turner.

A convincingly detailed immersion in a long-gone past; a clear-eyed and sympathetic vision of timeless human emotions. a startling and illumination exploration of artistic genius; a teeming ensemble cast, revolving around a magnetic central performance. Our Best Director prize goes to a true giant of European cinema: Mike Leigh, for Mr Turner.

PREMIO AL MEJOR GUIÓN | BEST SCREENPLAY AWARD

Película: TURIST (Suecia, Dinamarca, Noruega, 2014)

Escrita por: Ruben Östlund

Nuestro galardón al mejor guión premia una escritura que usa de forma admirable el humor para fines serios, y que toma una serie de circunstancias específicas como punto de partida para abordar asuntos más amplios y universales. Trazando personajes vívidos a base de golpes precisos, el autor consolida con audacia su posición como uno de los más relevantes autores europeos. Nuestras felicitaciones a Ruben Östlund, por Turist

Our award for best screenplay recognises writing which admirably uses humour for serious ends, and which takes an extremely specific set of circumstances as starting-point to tackle much wider and more universal issues. Sketching vivid characterisations in precise, economic strokes, the author boldly cements his status in the front rank of Europe's writer-directors. We salute Ruben Östlund, for Turist.

Es un proyecto de:

PREMIO A LA MEJOR ACTRIZ | BEST ACTRESS AWARD

Película: HEAVEN KNOWS WHAT (Estados Unidos, Francia, 2014)

Actriz: Arielle Holmes

Y

Película: THE WONDERS / LE MERAVIGLIE (Italia, Suiza, Alemania, 2014)

Actriz: Maria Alexandra Lungu

Con una impresionante gama de talento femenino a considerar, el jurado finalmente ha decidido conceder el premio a la Mejor Actriz ex-aequo a dos interpretaciones. En orden alfabético, se trata de Arielle Holmes, por su desgarradora y emocionante encarnación de una drogradicta neoyorquina en Heaven Knows What, y de Maria Alexandra Lungu, luminosa e inolvidable como la apicultora adolescente de Le Meraviglie.

With an impressive range of female talent to consider, the jury ultimately decided to award the Best Actress prize ex-aequo to two performances. In alphabetical order, they are Arielle Holmes, for her harrowingly compelling incarnation of a Manhattan drug-addict in Heaven Knows What, and Maria Alexandra Lungu, so unforgettably luminescent as the teenage beekeeper in The Wonders.

PREMIO AL MEJOR ACTOR | BEST ACTOR AWARD

Película: MR TURNER (Reino Unido, 2014)

Actor: Timothy Spall

Las grandes interpretaciones toman colores de la amplia gama de la paleta artística, dibujando luces y sombras para crear un efecto tridimensional que trasciende con soltura el lienzo bidimensional que es la pantalla. Por su trabajo titánico en (y como) Mr. Turner, es un honor para el jurado otorgar el premio al Mejor Actor a Timothy Spall.

Great performances take colours from the full range of the artistic palette, building up light and shade to create a three-dimensional effect that effortlessly transcends the screen's two-dimensional canvas. For his titanic work in - and as - Mr Turner, the jury is honoured to present its Best Actor award to Timothy Spall.

PREMIO A LA MEJOR DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA | BEST CINEMATOGRAPHY AWARD

Película: LEVIATHAN (Rusia, 2014)

Directora de Fotografía: Mikhail Krichman

La película premiada usa el lenguaje visual del cine para conjurar la majestuosidad del paisaje y las complejidades íntimas del espacio doméstico. En tandem con el director, el director de fotografía combina ambas cosas para surcar con precisión las realidades psicológicas y sociales de un mundo camino a la perdición. Por ello nuestro premio a la Mejor Fotografía es para Mikhail Krichman, por Leviathan.

Es un proyecto de:

The winning film uses the visual language of cinema to conjure both the majesty of landscape and the more intimate complexities of domestic space. In tandem with the director, the cinematographer combining the two in order to precisely navigate the psychological and social realities of a world gone badly wrong. We give our prize to Mikhail Krichman, for Leviathan.

El Jurado Camp_US de la Universidad de Sevilla de la Sección **LAS NUEVAS OLAS** del Festival de Cine Europeo de Sevilla 2014, compuesto por **REYES CALVILLO LOPEZ, CRISTIAN JAVIER CEBALLOS LUNA, ALVARO DE LUNA MARTIN, ROSA DEL MAR SALIDO SERRANO** and **MATEOS SANCHEZ MARTINEZ**, ha decidido otorgar los siguientes premios:

*The Seville University Camp_US Jury of the NEW WAVES section of the Seville European Film Festival 2014, composed by **REYES CALVILLO LOPEZ, CRISTIAN JAVIER CEBALLOS LUNA, ALVARO DE LUNA MARTIN, ROSA DEL MAR SALIDO SERRANO** and **MATEOS SANCHEZ MARTINEZ** have decided to award the following prizes:*

PREMIO A LA MEJOR PELÍCULA DE LA SECCIÓN LAS NUEVAS OLAS | NEW WAVES SECTION BEST FILM AWARD

Película: *LAS ALTAS PRESIONES* (España, 2014)

Dirigida por: Ángel Santos

Por la capacidad que muestran los personajes gracias a su desarrollo para que empaticemos con ellos, por considerarla un reflejo de la situación actual en la que se encuentra el sector creativo y la relación que debe existir entre un equipo técnico y actoral. Además de ser una cinta exportable y con muchas posibilidades de triunfar en salas

For the ability the characters have, thanks to their development, to enable us to empathize with them, for considering it a reflection of the present situation in the creative sector and of the relationship that should exist between a crew and cast. Also, for being a film that can be exported and that has great possibilities of being successful in cinemas.

SEGUNDO PREMIO DE LA SECCIÓN LAS NUEVAS OLAS | THE NEW WAVES SECOND AWARD

Película: *L'ABRI* (Suiza, 2014)

Dirigida por: Fernand Melgar

Por hacer del arte una herramienta de conciencia social y mostrar de forma magistral una realidad dura que no sería vista por mucho público en un formato diferente a este.

Es un proyecto de:

For making art a tool for increasing social awareness and showing in a masterly way a harsh reality that would not be seen by large audiences in a different format from this.

MENCIÓN ESPECIAL | SPECIAL MENTION

Película: LOS HONGOS (Colombia, Francia, Argentina, Alemania, 2014)

Director: Óscar Ruiz Navia

Por mostrar una realidad diferente a la que conocemos y hacerlo de una forma tan rompedora.

For showing a different reality than the one we know and do such a groundbreaking way.

El Jurado de la Sección **LAS NUEVAS OLAS NO FICCIÓN** del Festival de Cine Europeo de Sevilla 2014, compuesto por **CHRISTINE DOLLHOFER, VIRGINIA GARCIA DEL PINO** y **CARLA SUBIRANA**, ha decidido otorgar el siguiente premio:

*The Jury of the **NEW WAVES NON FICTION** section of the Seville European Film Festival 2014, composed by **CHRISTINE DOLLHOFER, VIRGINIA GARCIA DEL PINO** and **CARLA SUBIRANA** have decided to award the following prize:*

**PREMIO A LA MEJOR PELÍCULA DE LA SECCIÓN LAS NUEVAS OLAS. NO FICCIÓN | NEW WAVES
NON FICTION SECTION BEST FILM AWARD**

Película: REMINE, EL ÚLTIMO MOVIMIENTO OBRERO (España, 2014)

Dirigida por: Marcos Martínez Merino

El jurado ha votado de forma unánime la película REMINE, EL ÚLTIMO MOVIMIENTO OBRERO, por ser necesaria, honesta y emotiva. Un testimonio de la dignidad de los mineros y un legado para futuras generaciones.

The jury has voted unanimously for the film REMINE, EL ÚLTIMO MOVIMIENTO OBRERO as it is necessary, honest and moving. A testimony to the dignity of the miners and a legacy for future generations.

El Jurado FIPRESCI (Federación Internacional de la Prensa Cinematográfica) del Festival de Cine Europeo de Sevilla 2014, compuesto por **SENEM AYTAC, JULIEN CAMI** y **OSCAR PEYROU**, han decidido otorgar el siguiente premio:

The **FIPRESCI** Jury (International Federation of Film Critics) of Seville European Film Festival 2014,

Es un proyecto de:

composed by **SENEM AYTAC, JULIEN CAMI** and **OSCAR PEYROU** have decided to award the following prize:

PREMIO A LA MEJOR PELÍCULA DE LA SECCIÓN RESISTENCIAS | RESISTANCES SECTION BEST FILM AWARD

Película: *EQUÍ Y N'OTRU TIEMPU* (España, 2014)

Dirigida por: Ramón Lluís Bande

La película refleja una historia poco conocida dentro y fuera de España con rigor, meticulosidad, originalidad y eficacia. El resultado es un film lacónico y emocionante que logra transformar la pantalla en un monumento, consiguiendo mantener viva la memoria.

The film reflects a story little known inside and outside Spain with rigor, meticulousness, originality and efficiency. The result is a laconic, moving film that transforms the screen into a monument, succeeding in keeping memory alive.

Asimismo, DELUXE ofrece al ganador de Resistencias la creación de un máster DCP de su próximo de largometraje.

In addition, DELUXE offers the winner of Resistences the creation of a DCP master of his/her next feature film.

El público infantil y juvenil de la sección EUROPA JUNIOR del Festival de Cine Europeo de Sevilla 2014 ha decidido otorgar mediante su voto el siguiente premio:

The young audience of the EUROPA JUNIOR section of the Seville European Film Festival 2014 has decided by vote to award the following prize:

PREMIO GIRALDILLO JUNIOR | JUNIOR GIRALDILLO AWARD

Película: *LAS AVENTURAS DEL SÉPTIMO ENANITO / THE 7TH DWARF* (Alemania, 2014)

Dirigida por: Harald Siepermann

Es un proyecto de:

El público de la SELECCIÓN EFA del Festival de Cine Europeo de Sevilla 2014 ha decidido otorgar mediante su voto el siguiente premio:

The audience of the EFA SELECTION of the Seville European Film Festival 2014 has decided by vote to award the following prize:

GRAN PREMIO DEL PÚBLICO | GRAND AUDIENCE AWARD

Película: *EL CAPITAL HUMANO / HUMAN CAPITAL* (Italia, 2014)

Dirigida por: Paolo Virzí

Asimismo, se le otorga el **PREMIO ACCESIBILIDAD CESYA** (Centro Español del Subtitulado y la Audiodescripción) – **RPD** (Real Patronato de Discapacidad) – **WHATSCINE** que consiste en la realización de la accesibilidad de esta película.

Also the film receives **SPECIAL CESYA** (Spanish Centre for Subtitling and Audiodescription) – **RPD** (Real Patronato de Discapacidad) - **WHATSCINE ACCESIBILITY AWARD** consisting of providing accessibility.

**PREMIO EURIMAGES A LA MEJOR COPRODUCCIÓN EUROPEA | EURIMAGES AWARD TO THE
BEST EUROPEAN COPRODUCTION**

PREMIO EURIMAGES, en el que los programadores J.A. VEGA y MARTIN PAWLEY han valorado un proyecto ambicioso en el ámbito de la coproducción, que trasciende las fronteras del país de origen del proyecto.

EURIMAGES AWARD, in which the programmers J.A. VEGA and MARTIN PAWLEY have valued an ambitious project in the field of co-production that transcends the borders of the country of origin of the project.

Película: *WHITE GOD* (Hungría, Alemania, Suecia, 2014)

Dirigida por: Kornél Mundruczó

El premio de la distribuidora **MARVIN & WAYNE** al cortometraje de la sección Panorama Andaluz es para:

The award from the distribution company **MARVIN & WAYNE** for a short film from the Andalusian Panorama section goes to:

Película: *OASIS* (España, 2014)

Dirigida por: Carmen Jiménez

Al que proporcionará servicios de estrategia y promoción en 60 festivales tanto nacionales como internacionales.

Es un proyecto de:

For which it will provide strategy and promotion services at 60 festivals, both national and International.

El jurado compuesto por **CONCEPCIÓN FERNÁNDEZ MARTÍNEZ** (Directora del Centro de Iniciativas Culturales dela Universidad de Sevilla - CICUS), la profesora **VIRGINIA GUARINOS GALÁN, JOSÉ LUIS CIENFUEGOS** (Director del Festival de Cine Europeo de Sevilla), **SONIA LÓPEZ TRUYO** (Técnica especialista de CICUS) y **JOSÉ LUIS HOHENLEITER BARRANCO** (Jefe de Servicio de CICUS), ha decidido otorgar el siguiente premio:

The jury composed by **CONCEPCIÓN FERNÁNDEZ MARTÍNEZ** (Director at 'Centro de Iniciativas Culturales dela Universidad de Sevilla' - CICUS), professor **VIRGINIA GUARINOS GALÁN, JOSÉ LUIS CIENFUEGOS** (Director at Seville European Film Festival), **SONIA LÓPEZ TRUYO** (CICUS) y **JOSÉ LUIS HOHENLEITER BARRANCO** (CICUS), ha decidido otorgar el siguiente premio:

**VII PREMIO EUROPEO DE CINE UNIVERSIDAD DE SEVILLA | VII EUROPEAN CINEMA AWARD
'UNIVERSIDAD DE SEVILLA'**

Este premio se da a un proyecto de guión de cortometraje valorado en 3.000 € para su producción y posterior estreno en la XII Edición del Festival de Cine Europeo de Sevilla (2015):

This prize is awarded to a short film script project valued at 3.000 € for its production and further première in Seville European Film Festival XII Edition (2015):

Proyecto: EL NUDISTA
Dirigido por: ALEJANDRO PHILIP WAUDBY

El Jurado ASECAN (Asociación de Escritores Cinematográficos de Andalucía) compuesto por **JOSE SERRANO RODRIGUEZ, JUAN JOSE ROLDAN** y **EDUARDO TRIAS**, han decidido otorgar los siguientes premios:

The ASECAN Jury of Seville European Film Festival 2014, composed by **JOSE SERRANO RODRIGUEZ, JUAN JOSE ROLDAN** and **EDUARDO TRIAS** have decided to award the following prize:

Es un proyecto de:

**PREMIO AL MEJOR CORTOMETRAJE DE LA SECCIÓN PANORAMA ANDALUZ | ANDALUSIAN
PANORAMA BEST SHORT FILM AWARD**

Película: *OASIS* (España, 2014)

Dirigida por: Carmen Jiménez

Cortometraje bien realizado, montado y ambientado que mantiene el ritmo y el interés con una temática, la de la igualdad, tratada con especial sensibilidad y que ha sido recogida también en otros de los cortometrajes seleccionados.

A short film, well directed, edited and set that maintains the rhythm and interest with a subject matter, equality, that is treated with special sensitivity and that has also been seen in others of the short films selected.

MENCIÓN ESPECIAL | SPECIAL MENTION

Película: *TRES TRISTES TIGRES* (España, 2014)

Dirigida por: Bea Hohenleiter y Bruno Ojeda

Por su original formato y por tratarse de gente joven formándose y apostando por el futuro de nuestro cine.

For its original format and for dealing with young people who are training and putting their hopes in the future of our cinema.

Es un proyecto de:

PREMIOS NO OFICIALES

PREMIO ASECAN A LA MEJOR PELÍCULA DE LA SECCIÓN OFICIAL | OFFICIAL SECTION ASECAN BEST FILM AWARD

Película: *LA SAPIENZA* (Italia, Francia, 2014)

Dirigida por: Eugène Green

Por su optimista celebración del conocimiento y la sabiduría como luz para mejorar nuestra existencia con un exquisito y minimalista tratamiento fílmico.

For its optimistic celebration of knowledge and wisdom as light to improve our existence with an exquisite, minimalist film treatment.

MENCIÓN ESPECIAL | SPECIAL MENTION

Película: *MR TURNER* (Reino Unido, 2014)

Director: Mike Leigh

*Por acercarnos a la figura del pintor William Turner, mostrando su talento, su arte y su ternura.
For bringing us closer to the figure of the painter William Turner, showing his talent, his art and his tenderness.*

El jurado del Colectivo Cine con Orgullo formado por **MANUEL ROSADO CABELLO** (Asoc. Adriano Antinoo), **ÁNGEL GÓMEZ PEÑA** (Asoc. Adriano Antinoo), **SANDRA RUÍZ PALOMAR** (Asoc. Acción Diversa), **MARÍA LUISA TEJADO LÓPEZ** (Asoc. Acción Diversa) y **ÁNGEL PANTOJA** (Guionista y artista plástico) ha decidido conceder el siguiente premio:

*The Cinema with Pride Collective jury composed by **MANUEL ROSADO CABELLO** (Adriano Antinoo Association), **ÁNGEL GÓMEZ PEÑA** (Adriano Antinoo Association), **SANDRA RUÍZ PALOMAR** (Acción Diversa Association), **MARÍA LUISA TEJADO LÓPEZ** (Acción Diversa Association) y **ÁNGEL PANTOJA** (Screenwriter and Plastic Artist) has decided to award the following prize:*

1er PREMIO OCAÑA A LA LIBERTAD | 1st OCAÑA AWARD TO FREEDOM

Película: *SOMETHING MUST BREAK* (Suecia, 2014)

Dirigida por: Ester Martin Bergmark

Por su aportación a una mirada limpia y libre de estereotipos y etiquetas sobre la transexualidad.

For its contribution to a clean look on transsexuality, free of labels and stereotypes.

Es un proyecto de: